

Subject Files Regarding Social Welfare

Distribution and Delivery

C/SOC/520/5 - Distribution, Sale, and Commercialization of Food

07/01/1961 - 18/12/1963

1/2

PLEASE RETAIN
ORIGINAL ORDER

SC
CC

DECLASSIFIED

UN ARCHIVES

SERIES S-0737

BOX 7

FILE 11

ACC. DAG 13/1.6.1-0

Doc 520/5

CF-1473/63

HP:ph

18 December 1963

To: Mr. T. DeCandia, Chief Finance Officer
From: H. Pichler, Administrative Officer, Congo Fund
Subject: Sale of 200 Tons of Rice to Local Firms in January 1963

1. With reference to your memorandum of 27 November 1963, I confirm that administrative action concerning write-off of the shortage of CF 1,620 has been taken.
2. Please refer to our memorandum CF-1350/63 of 23 October 1963 to the Secretary of the Survey Board, with copy to you.

14 novembre 1963.

201 520/3

201 520/1



XXXXXXXXXX

R.O.

1191/2055/0.311

CIV/OPS/108/63

27-3-63

CIV/OPS/867/63

201 520/3 et 5

NOV 13 1963

A Monsieur l'Administrateur du
"Fonds du Congo" O.N.U.C.,
B.P. 7248

Tricciuffi 262

A

Transmission factures
transport vivres.-

LEOPOLD VILLIEN

Monsieur l'Administrateur,

Conformément aux lettres dont références ci-dessus, j'ai l'honneur de vous transmettre aux fins d'approbation et de liquidation la facture n° AG.8.076 de l'Agence AGEFRAF chargée de l'expédition de riz importé gratuitement par la République de Chine.

Cette facture d'un montant de 158.828,-F.C. doit couvrir les frais de transport de 50 tonnes de riz.

En vous remerciant pour l'aide que l'Organisation des Nations-Unies apporte au Congo en ce domaine, je vous prie d'agréer, Monsieur l'Administrateur, l'assurance de ma haute considération.

LE SECRETAIRE GENERAL,

- A. SIPA -

AGETRAF S.C.A.R.L.

AGENCE DE TRANSIT EN AFRIQUE

TEL. 2166 - 2168 — TELEGR. : FARTEGA-MATADI — R. C. LEO 5462 — B. P. 36

MATADI le 12 Septembre, 1963.-
3 rue de Vivi

Notre référence : D.3.352.20/RV/LS.-
(à rappeler dans la correspondance)

MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES
LEOPOLDVILLE.-

Par AG./LSO.-

Dt

FACTURE N° AG.8.075.-

(à rappeler lors du paiement s.v.p.)

Imp. Plateau 11753

OBJET : "STRAAT MALACCA" - 50 TONNES DE RIZ.-

1/2 Transit pour absence de documents	3.150,-
1/2 Transit pour déclaration à Matadi	3.150,-
Déclaration en douane et formalités	750,-
Séjour en douane	900,-
Registage Orsco	87.615,-
Frais de transport et contribution Matadi/Léo.Est.	63.473,-
Imprimés	40,-
Bois et autres	150,-

MONTANT : CENT CINQUANTE MILLE MILLE CENT CINQUANTE FRANCS.-

Es : Copies 1/1.-
Permis 060679.-

TOTAL 158.828,-

BANQUIERS : **Matadi**
B. C. Cpte N° 570687
Léo
B. C. Cpte N° 903431
S. C. B. N° 10535
B. P. P. B. N° 2263
K. B. N° 10-6020
B. B. A. N° 17442

Succursale
Léopoldville 148. av. du Plateau
B. P. 8834
Tel. 3169 - 2983 - 5792 - 4062 - 4251

see 520/5 kat

OUTGOING CODE CABLE

TO: Amouo-E/ville
FROM: Giepla-Lio
DATE: 30/10/62
No: CIV'EVILLE 292

Rear memo 22/10/63

(Note: This cable is placed in the regular
Code Cable file and is available on
request to authorized personnel).

h

INCOMING CODE CABLE

TO:

FROM:

DATE:

Nº:

(Note: This cable is placed in the regular
Code Cable file and is available on
request to authorized personnel).

INDICATE
PRIORITY

L T F	S V C Service	F F F F F Routine	S S S S S Priority	P R I O R I T E N A T I O N S
-------	------------------	----------------------	-----------------------	----------------------------------

Priorité Nations traffic
is strictly limited.

N R

(Address es)

ONUC BUKAVU

(TEXT & SIGNATURE)

insert prefix &/or number as required

USE DOUBLE SPACING.

CIV/HU 421 PODESTA SOUSSOU FROM TRISCIUEZZI DE CANDIA REUR 973. PAYMENT
OF EAST AFRICAN SHILLINGS 11,923.10 HAS ALREADY BEEN EFFECTED ON SIX
SEPTEMBER TO TRAVEGO KAMPALA VIA CREDIT CONGOLAIS, PV 9/265 REFERS.

cc: Mr. De Candia

T. O. R.

BY:

Drafted by :

H. Pichler

T. O. D.

Authorized

Date : 8 October 1963

Pichler

34982

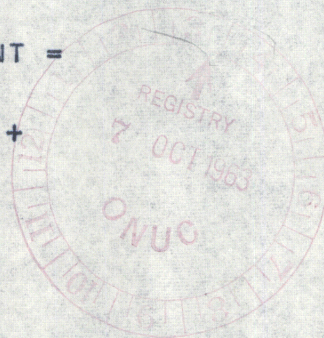
2 FFF BUKAVU 53 07 0945z =

ONUC

LEO = 421

BULE 973 TRISCIUZZI DE CANDIA FROM PODESTA SOUSSOU.
REOUR FAR 25 PARA 3 DATED 25 JULY 1963. PLEASE ADVISE
SOONEST WHETHER TRAVECO KAMPALA INVOICE NO 8 DATED
9.4.63 RE TRANSPORTATION AMOUNTING TO EAST AFRICAN
SHILLING 11,612.40 ALREADY PAID BY YOU AS SUPPLIER
STILL CLAIMING AMOUNT =

ONUC BUKAVU +



CB/LAM 7/10/63 1413z

6/9 PV 9/265 -

Credit Congolese

11,923.10 \$

ACTION
CIVILIAN MILITARY

1 OCT 1963

ACTION

TO: Mr. Triscuzzi
1
[] Action Completed
[] Acknowledged
[] No Action Required
INITIALS: Cx

INCOMING TELEGRAM DELIVERED TO:

S.R.S.C.	C.O.O.	I.L.O.
CIV. OPS.	C.O.D.	SWESOO
C.A.O.	T.O.C.W.	MAIL OPS.
C.F.A.	C.O.A.	P.X.
C.P.O.	C.O.	F.A.O.
C.F.O.	C.O.	I.T.U.
C.O.C.	C.O.	W.K.O.
C.O.	C.O.	WELFARE

INDICATE
PRIORITY

LTF	SVC Service	FFFFF Routine	X	SSSSS Priority	PRIORITY NATIONS
-----	----------------	------------------	---	-------------------	---------------------

Priority Nations traffic
is strictly limited.

NR

(Address to)

FROM: ONUS KINRO

TO: ONUS LEOPOLDBVILLE

(TEXT & SIGNATURE)

Insert prefix &/or number as required

USE DOUBLE SPACING.

USULAS KINLEO 394/63 GILPIN THISCHEUXEI FROM RACY STOP REUR CIVILIN/57
 HIS CONFIRM QUANTITY OF ONE THOUSAND RACS RICE FORTY FIVE KILOS RACH
 AND TWO HUNDRED SIXTY FIVE SACKS DRIED FISH HAVE ARRIVED KINRO AT
 JUNE 1962 AND WERE DISTRIBUTED TO NEREN POPULATION

Bullard 260

cc: Mr. Brown, Audit and Inspection

Mr. T. de Candia

Survey Board

F.O.R.

BY:

Dated by:

Aly A. Bony

Authorized:

16 Sept. '63

T.O.D.

P. e. .



CABLE OMUC LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
LEOPOLDVILLE
BOITE POSTALE 1783

ONUC KINSHASA

CIV-KIN/57 SAME FROM GILPIN, TRISCIUZZI. REUR CABLE CIV-KIN/35 AND CIV-KIN/36 DATED RESPECTIVELY 26 DEC. 62 AND 7 JAN. 63. PLEASE CONFIRM MOST URGENTLY BY CABLE THAT THE QUANTITY OF ONE THOUSAND (1,000) BAGS OF RICE 45 KG. EACH AND ~~2~~ TWO HUNDRED SIXTY FIVE (265) BAGS OF DRIED FISH DISPATCHED TO KINSHASA CHIEF OF MISSION IN JUNE 1962 BY THE ECONOMIC RELIEF COORDINATOR (EXPEDITION ORDER 663), HAS BEEN RECEIVED AND DISTRIBUTED TO THE NEEDY POPULATION. YOUR PROMPT ACKNOWLEDGEMENT IS REQUIRED IN ORDER TO REGULARISE COMMODITY ACCOUNTS OF FAMINE RELIEF FUND

cc: Mr. Brown, Audit and Inspection
Mr. T. De Candia
Survey Board

OB/dwp

G. Deliard
T. Trisciuzzi
A.C. Gilpin
13 Sept. 1963

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



UNITED NATIONS ORGANIZATION
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

UN/1000

TO THE DIRECTOR, UNITED NATIONS
LEOPOLDVILLE
FROM THE SECRETARY, UNITED NATIONS
LEOPOLDVILLE
SUBJECT: [illegible]
[illegible text follows]

UN/1000
UN/1000

100
[illegible text]

100
[illegible text]

UN/1000

See 520/5

INDICATE
PRIORITY

S V C Service	FFFFF Routine	SSSSS Priority	PRIORITE NATIONS
------------------	------------------	-------------------	---------------------

Priorité Nations traffic
is strictly limited.

N R

C/ADM 420/1/6.

Address(es)

ONUC KINDU

7 JANUARY 1963.

(TEXT & SIGNATURE)

insert prefix & / or number as required

USE DOUBLE SPACING.

CIV-KIN/36 SAMY FROM AHMED, THOMPSON. REDUR CABLE CIV-KIN/35 OF 26 DECEMBER 1962.
PLEASE CONFIRM URGENTLY BY CABLE THAT THE ONE THOUSAND (1,000) BAGS OF RICE 45 KG EACH
AND THE TWO HUNDRED SIXTY FIVE (265) SACKS OF DRIED FISH DISPATCHED TO KINDU CHIEF OF
MISSION IN JUNE 1962 HAVE BEEN RECEIVED AND DISTRIBUTED TO THE NEEDY POPULATION.

Imp. Sarfati 10230

T. O. R.

T. O. D.

BY :

Drafted by : Mr. Louis F. Thompson
Authorized : Mr. A.C. Gilpin
Date : 7/1/63.

Soc 520/3

INDICATE
PRIORITY

S V C Service	F F F F F Routine	S S S S S Priority	P R I O R I T E N A T I O N S
------------------	----------------------	-----------------------	----------------------------------

Priorité Nations traffic
is strictly limited.

N R

→ C/ADM 420/116

Address(es)

ONUC KINDU

26 DECEMBER 1962

(TEXT & SIGNATURE)

insert prefix & / or number as required

USE DOUBLE SPACING.

CIV-KIN/35 SAMY FROM AHMED, THOMPSON. THE FOLLOWING GOODS HAD BEEN DISPATCHED TO KINDU CHIEF OF MISSION IN JUNE 1962 FROM FAMINE RELIEF SUPPLIES STOCKS EX LEOPOLDVILLE FOR DISTRIBUTION TO THE NEEDY POPULATION : ONE THOUSAND (1,000) BAGS OF RICE 45 KG EACH, TWO HUNDRED SIXTY FIVE (265) SACKS OF DRIED FISH 30 KG EACH STOP PLEASE CONFIRM URGENTLY BY CABLE THAT THEY HAVE BEEN RECEIVED AND DISTRIBUTED.

Imp. Sarfati 10230

T. O. R.

T. O. D.

BY :

Drafted by : Louis F. Thompson
Authorized : Mr. A.C. Gilpin
Date : 26/12/62.



BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC LEOPOLDVILLE

Leopoldville, 2 September 1963

To : Mr. A.C. Gilpin Acting Chief, Civilian
Operations, Leopoldville
From : C.A. Tivola, Chief of Civil Mission, Leopoldville
Subject : File for Ruwenzori Hospitals

On receipt of your memorandum of 8 July 1963,
Ref CIV.OPS./756/63, I contacted the Minister for
Health who said that he was interested and that he
would give me a reply. This he has repeated several
times upon our request for a reply.

We must therefore assume that they are not
interested. Should the Minister however make a
decision, I shall let you know immediately.

cc: Mr. Amosy E'ville
Mr. Mambou

SEP 4 1963

ACTION

TO	Gilpin	232
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

ORGANISATION DES NATIONS
UNIES AU CONGO



UNITED NATIONS ORGANIZATION
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC LEOPOLDVILLE

Bukavu, 2 September 1963

To : Mr. A.C. Gilpin Acting Chief, Civilian
Operations, Leopoldville

From : C.A. Gaviola, Chief of Civil Mission, Bukavu

Subject : Milk for Bukavu Hospitals

On receipt of your memorandum of 8 July 1963,
Ref CIV.OPS./756/63, I contacted the Minister for
Health who said that he was interested and that he
would give us a reply. This he has repeated several
times upon our request for a reply.

We must therefore assume that they are not
interested. Should the Minister however make a
decision, I shall let you know immediately.

cc: Mr. Amonoo, E'ville
Mr. Pombrun

SEP 4 1963
ACTION

TO:	Gilpin
1	
2	
3	
<input type="checkbox"/>	Action Completed
<input type="checkbox"/>	Acknowledged
<input checked="" type="checkbox"/>	No Action Required
INITIALS	

CIV. OPS./T56/63

8 July, 1963

To: Mr. C. Seviola, Civilian Affairs Officer, Bukuru
From: A. C. Gilpin, Deputy Chief, Civilian Operations
Subject: Milk for Bukuru hospitals

Mr. Fahd has reminded me of our earlier discussion about the possibility of making milk powder available for purchase by the Bukuru hospitals.

The only thing I can suggest is that you might recommend to the local authorities that they consider buying milk from our surplus stocks in Elisabethville. Once the Bukuru bridge is open (probably at the end of this month), it will be possible to send goods by rail from Elisabethville, via Kasine, to Albertville. From Albertville, I imagine that transport would not present any major problem.

I am sending a copy of this memorandum to Mr. Anouso, and it may be best for you to wait to hear from him before you contact the local authorities. If the idea is practicable, you will also wish to find out from him the UN selling price for milk in Elisabethville and add to it the cost of transportation to Bukuru.

cc: Mr. Anouso, E'ville
Mr. Foshum

200 20/11

ONUC GOMA

CIV-GO/30 WOOD FROM GILPIN. GRATEFUL YOU REQUEST TRAVEAGO TO SEND COPY
OF INVOICE NO. 14 10/5/63 IN THE AMOUNT OF EA SH. 311 FOR TRANSPORT OF
FLOUR FROM KAMPALA TO GOMA. INVOICE NO. 14 NEVER RECEIVED THIS OFFICE

cc: Mr. T. De Candia

HP/amp

H. Pichler
H. Pichler
A.C. Gilpin

22 August 1963

500 520/5
HP/dmp

CF-1266/63

21 August 1963

TO: Mr. T. De Candia, Chief Finance Officer
FROM: H. Pichler, Administrative Officer, Congo Fund
SUBJECT: Transport of flour shipped from Kampala to Goma
for East African sh. 11.923.10

.....
1. Further to my memorandum CF-1235/63 dated 7 August 1963, I am enclosing herewith Invoice No. 8 of 9/4/63 submitted by Traveaco Ltd., in the amount of E.A. sh. 11.923.10 for the shipment of 1.120 bags of wheat flour donated by the U.S.A. from Kampala to Goma during the period 4/2-19/2/63.

2. I should be grateful if you would settle the attached invoice to Traveaco, Transport Ltd. Kampala, P.O. Box 3661, Uganda, as soon as possible and charge account 792-02.

cc: Mr. Caviola, Bukavu

Bukavu le 10 Mai 1963

Objet : Frais de
transport de farine, de
Kampala à Goma.

TRANSITCONGO LIMITED

P.O.Box 1355

KAMPALA

Messieurs,

J'ai l'honneur de vous transmettre, en retour, votre facture
n°602 de Sh.51.322,65 relative au transport de Kampala à Goma, de
222.176 Kg de farine de froment.

Cette quantité de farine, faisant partie du lot de 400.000Kg
de farine cédée à l'O.B.U.C. (Mission Civile de Bukavu), c'est à
cette dernière que vous devez adresser votre facture, établie à
son nom.

Il restera un reliquat de 177.824Kg, fret de Kampala à
Goma, à facturer à l'OBUC (Mission civile de Bukavu) par vos soins.

En ce qui concerne le lot de 300.000 Kg de farine adressé
à la Croix Rouge, notre Délégation générale à Uvumbura s'occupe du
règlement.

Veuillez agréer, Messieurs, mes salutations distinguées.

R. BARON

Délégué en charge

Copie :

- R. STANIS - Uvumbura
- OBUC (Mission Civile) - Bukavu.



BOITE POSTALE 7348
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE ONUC LEOPOLDVILLE

1 May 1963.

To: Mr. S. Habel
Administrative Officer
Bukavu

From: J. Wood
Administrative Officer
Goma

Re: Invoice of Traveaux for transport
of flour, Kaspala-Goma

I acknowledge your memorandum of 26 April. I presume from the latter that when you say "if the amount indicated is exact" you mean the amount of freight charged. I can confirm that 60 cents per ton-mile was the current rate for transport from Kaspala to Congo, and is probably below the present rate.

As regards the quantity of flour received, this surely would be in order, as it accords with the Straco waybills, the freight for which you have presumably paid.

I think you will agree that it would not be for us to comment on the accuracy or otherwise of merchandise which was transitted through Goma. The fact that flour came and went through Straco port in Goma is purely incidental to the establishment of the office in Goma. There would surely be no reason for UNTAG office in Kaspala to know what merchandise transits through Kaspala for delivery to ONUC in the Congo.

Regarding the flour which is still with Traveaux, we would like to correct the impression that we have this in stock. This is not the case. It is with Traveaux, who are disinclined to forward it to Bukavu because of its condition. We are looking into this matter and will give you a suggestion shortly.

We return the invoices of Traveaux and Straco for necessary action.

TRAVEACO

S. P. R. L.



B. P. 427 - GOMA
B. E. A. No 2195
B. C. No 253 - 107
R. C. BUK: 7946

Goma, le 11 JUIN 1963.-

N° 173/FG/SE.-

ORGANISATION DES NATIONS UNIES AU CONGO
" O.N.U.C. "

B U K A V U.

/RECOMMANDEE/

Messieurs,

Concerne : Factures n° 8 et 14 de Shs.E.A. 11.923/10.-

En communication avec votre bureau de Kampala, nous vous signalons que nos factures n° 8 et 14 respectivement des 9 avril et 10 Mai 1963 de Shs.E.A. 11.923/10 ne sont pas réglées à ce jour, pour le transport de farine effectué de Kampala à Goma.-

Ci-dessous, nous vous prions de trouver le décompte de ces factures :

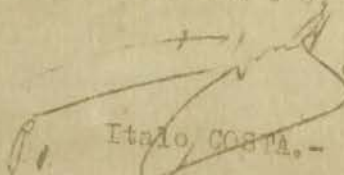
- Facture n° 8 du 9.4.63	Shs.E.A. 11.612/10
- Facture n° 14 du 10.5.63	Shs.E.A. 311/.-

Au total : Shs.E.A. 11.923/10
=====

montant que nous vous saurions gré de vouloir bien régler à votre bureau de Kampala/-

Avec nos remerciements anticipés, nous vous présentons, Messieurs, l'assurance de notre considération très distinguée.-

TRAVEACO, S.P.R.L.


Italo COSTA.-

TRAVEACO

TRANSPORT LTD.

KAMPALA

P. O. Box ~~115~~ Box 3631
Phone 56978 & 4060

8

INVOICE

Nº 8.

Goma, 1st 9/4/ 1963.

M. O.N.U.C. BUKAVU.

TRANSPORT from KAMPALA to GOMA
1120 Bags Wheat flour 4½ (Kgs each.)

Total Tons 50.400

à Shs E.A. 0/60 Ton Mil.
Miles 384

Shs E.A. 11612/10
=====

Shs E.A. 11612/10
=====

Ref. Borderau OTRACO GOMA

4/2/63 250 Bags Nº 8423257
18/2/63 540 " " 8423382✓
19/2/63 330 " " 8423383✓

*Certify service rendered (cf M^r Wood's
memo)
Habal*

E.S.O.E.

TRAVEACO

TRANSPORT LTD.

KAMPALA

P. O. Box **3631**
Phone 56978 & 4060

8

INVOICE

№ 8.

Goma, 18 9/4/ 196 3.-

M O.N.U.C BUKAVU.

TRANSPORT from KAMPALA to GOMA

1120 Bags Wheat flour 4¹/₂ (Kgs each.)

Total Tons 50.400

2 Shs N.A. 0/60 Ton Mil.
Miles 384

Shs N.A. 11612/10


Shs N.A. 11612/10

Ref. Borderen	OTRACO	GOMA
4/2/63	250 Bags	Nº 8423257
18/2/63	540 "	" 8423382
19/2/63	330 "	" 8423383


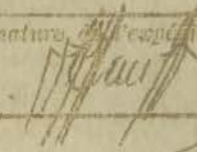
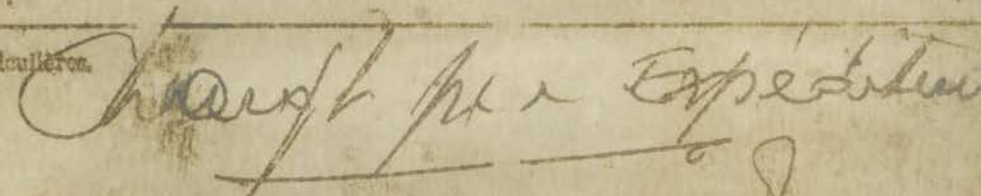
Certify Service rendered (cf M^r Wood's memo)
Habul

E.G.O.E.

LETTRE DE TRANSPORT

DATE D'ENTREE	LOCALISATION	DATE SORTIE	APUREMENT		Numéro d'enregistrement	
					8423822	
TRAFFIC: Ordinaire Otrase						
EXPEDITEUR OTRAGO COMA POUR C APTE DE LA TRAVEAGO (MA POUR COMITE DE L'O.R.)						
DESTINATAIRE O . H . V . O . A BUKAVU						
POINT DE CHARGEMENT		5042	POINT DE DECHARGEMENT		5041	VIA
COMA			BUKAVU			
POUR A PERCEVOIR		P E L	T E	WAGO	No	Accepté au tr
						1182
Marques principales et numéros		Nom	Emballage	Poids déclaré	Volés	NATURE DU CONT
1		540	sacs	23.850 24500	-	FARINE MOUTUREE DE BLE FLOU
x 4541						
2						
3						
4						
5						
6						
NOMBRE TOTAL DE COLIS		540	POUR	23.850	Res	
Je déclare connaître et accepter sans réserves les charges, règlements des transports et des transporteurs et manutentionnaires qui s'appliquent à cette expédition jusqu'à l'achèvement de cette expédition jusqu'à destination.		les cahiers des des organismes qui s'appliquent à cette expédition jusqu'à destination.		Date	02/11/63	Signature de l'expéditeur
J'assume les responsabilités de l'expédition et de la sécurité de tous les participants à l'expédition.		Sacs de farine				
Signature de l'expéditeur						
Mentions et références particulières						

LETTRE DE TRANSPORT

DATE D'ENTREE	LOCALISATION	DATE SORTIE	APUREMENT			Numéro d'enregistrement	
TRAFIGO OFFICIELLE Otraco						8423383	
EXPEDITEUR OTRACO GOMA POUR COMPTE DE TRAVEACO BP 27 Goma							
DESTINATAIRE O . N . V BUKAVU							
POINT DE CHARGEMENT		504	POINT DE DECHARGEMENT		504	VIA	
G O M A			B U K A V U				
PORT A PERCEVOIR		P Z	D T E	WA	ON N°	Accepté au transport	
Marques principales et numéros		Nombre	Emballage	Poids déclaré	Poids contrôlé	NATURE DU CONTENU	
		30	SACS	14.350		FARINE DE FROMENT B	
1							
2							
3							
4							
5							
6							
NOMBRE TOTAL DE COLIS		330	POUR	14.350	Kgs		
Je déclare connaître et accepter sans réserve les cahiers des charges, règlements des transports et tarifs des organismes transporteurs et manutentionnaires qui interviennent dans l'acheminement de cette expédition jusqu'à destination.		Date		9	02	63	Signature de l'expéditeur
J'exonère les organismes de transport et le transit de toute responsabilité résultant :							
Signature de l'expéditeur :							
Mentions et références particulières.							
		L'Agent de l'AMRA-Unité					

[illegible]

UNITED NATIONS — NATIONS UNIES

INDICATE
PRIORITY

S V C Service	FFFFF Routine	SSSSS Priority	PRIORITE NATIONS
------------------	------------------	-------------------	---------------------

Priorité Nations traffic
is strictly limited.

500.520/5
02

N R

Address(es)

ONUC BUKAVU

(TEXT & SIGNATURE)

insert prefix & / or number as required

USE DOUBLE SPACING.

CIV-BU/402 GAVIOLA BEITSMA FROM GILPIN TRISCIUZZI DE CANDIA REUR BU 694.
CONFIRM TODAY THAT PAYMENT 51,322.65 EAST AFRICAN SHILLINGS MADE TO
TRANSIT CONGO VIA BARCLAYS BANK KAMPALA.

2500 x 200 — Imp. Plateau 11267

T. O. R.

T. O. D.

BY : HP/dmp

Drafted by : H. Pichler

Authorized : T. Trisciuzzi

Date : 13 August 1963

acception

cc: Mr. Cederwall

Mr. Brooks

Mr. Trisciuzzi

Mr. De Candia

Mr. Boskovic

(Note to Mr. Trisciuzzi: This "tranche", as well as the first one of CF.10 million, should be charged to Account N° 218).

500 520/5

500 520/3

CIV.OPS./067/63

500 520/3 A 3

Léopoldville, le 20 juillet 1963

Monsieur le Secrétaire Général,

J'ai l'honneur d'aprouver réception de votre lettre du 9 juillet, référence N° 1191/1544/U.511, qui vient de me parvenir.

Je comprends parfaitement votre souci de ne pas dépasser le montant des crédits que nous avons déjà désignés pour financer le transport du ravitaillement de secours importé par le CDS et le CPRA, ainsi que les 500 tonnes de riz, don du Gouvernement français. Je suis conscient, aussi, du problème qui s'est posé à la suite de la non-acceptation de votre demande d'incorporer les CF. 50 millions dans le budget national, et qu'une telle prévision nécessiterait maintenant des démarches budgétaires spéciales.

A cet effet, et afin d'éviter tout délai dans la distribution des vivres, j'ai donné les instructions nécessaires pour la mise en disponibilité de la deuxième tranche de CF. 10 millions. Ces fonds seront mis à votre disposition suivant l'arrangement en vigueur, c'est à dire que les factures doivent être présentées par votre Ministère, pour approbation, à notre administrateur du Fonds du Congo, qui les transmettra pour règlement au Chef de la Section des Finances de l'ONGU.

Sans doute voudriez-vous aviser le CPRA et le CDS de la mise en disponibilité de cette tranche, afin que leur travail puisse continuer sans interruption.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire Général, l'assurance de ma considération très distinguée.

M. Habib Ahmad
Chef des Opérations civiles
de l'ONGU

Monsieur A. Sita
Secrétaire Général
Ministère des Affaires Sociales,
Jeunesse et Sports
Léopoldville.

9 juillet 1963.-

451-02

charge 218.

1191/1544/C.311

SECRETAIRAT GENERAL

Civ/ops/475/63 du
12.06.63
Civ/ops/108/63 du
27.03.63.

Demande de crédit
transport vivres.

Transmets copie pour information à :
- Monsieur l'Abbé BORDELON, Représentant au Congo du "C.R.S.", en le priant d'agréer l'assurance de ma considération distinguée.
- Monsieur J. PATTON, Représentant au Congo du "C.P.R.A.", en le priant d'agréer l'assurance de ma considération distinguée.-

A Monsieur le Chef des Opérations
Civiles de l'ONU au Congo
B.P. 7248
LEOPOLDVILLE.-

Monsieur le Chef des Opérations
Civiles,

J'ai l'honneur de me référer à vos lettres désignées ci-dessous, relatives au financement du transport de ravitaillement de secours importé et distribué par les Associations philanthropiques "C.P.R.A." et "C.R.S.".

La première tranche de crédit qui nous avait été accordée à cet effet par votre lettre du 27 mars dernier ne paraît épuisée en fonction des quantités des marchandises importées à ce jour par les deux organismes précités de même que par l'imputation, à charge de cette même tranche, du transport des 300 tonnes de riz don du Gouvernement Français (autorisé par votre lettre Civ/ops/496/63 du 13 juin 1963).

En raison de ces prévisions, ma lettre n° 1191/1544/C.311 du 31 mai 1963 adressée tant au "C.R.S." qu'au "C.P.R.A." et dont vous avez reçu copie, demandait à ces organismes de stopper tout envoi de vivres jusqu'à ce que l'ensemble des factures d'expédition à l'intérieur du pays se fasse connaître le coût exact du montant à imputer sur le crédit mis à notre disposition et avant qu'une nouvelle tranche soit demandée. Or, il s'avère que l'établissement des factures nécessite un temps assez long vu l'importance des quantités et la diversité des documents à établir. Par conséquent, il ne paraît sage d'entreprendre dès maintenant les démarches nécessaires à l'obtention d'une seconde tranche de crédit imputable sur notre prévision totale de 30 Millions de francs pour l'année 1963.

500520/5

Sub

ACTION	
CIVILIAN MILITARY	
<i>C</i>	<i>CD</i>

27667

22 ALBERTVILLE 49 16 1550z

ONUC

LEO

ALLEO 885 GILPIN FROM SCHELLER RE AMERICAN AID TITLE.2.

RECEIVED AVILLE 10816 CASES SOYBEAN OIL AND 596 COTTON

SEED OIL. PLEASE INTIMATE SOONEST PRICE TO BE CHARGED PER

CASE TO ENABLE IMMEDIATE SALE TO AVOID COST OF

DEMURRAGE 1200 US DOLLARS PER DAY

ONUC AVILLE

A

16/7 1700z LOC.

INCOMING TELEGRAMS DELIVERED TO:	
S.R.S.	3.10
ONUC	
C.A.S.	MARKOS.
C.I.	P.X.
C.P.O.	F.A.C.
C.F.	I.T.R.
C.P.S.C.	W.H.O.
C.B.S.	WELFARE
UP	HEALTH

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



UNITED NATIONS ORGANIZATION
IN THE CONGO

SOC 520/5

JUL 15 1963

ACTION

BOITE POSTALE 7248

LEOPOLDVILLE

REPUBLIQUE DU CONGO

CABLE : ONUC, LEOPOLDVILLE

CTR/M922

TO:	Gilpin
1	
2	
3	
<input type="checkbox"/>	Completed
<input type="checkbox"/>	Acknowledged
<input checked="" type="checkbox"/>	No Action Required
INITIALS	mm

15 July 1963

To : Mr. S. H. Ahmed, Chief of Civilian Operations

From : N. Boskovic, Senior Consultant, Communications and Transports

Subject : Arrival of flour.

As per information received from Mr. L. TERHO, Administrative Officer at the port of Matadi, the vessel carrying 1100 tons of flour is expected there on/or about the 18th inst. although this information is unconfirmed.

On the other hand, a ship discharged at Matadi on the 13th 200 tons of flour consigned to Messrs. IMPORTEX, Leopoldville. Until late yesterday afternoon IMPORTEX did not communicate their instructions as to the final destination of this parcel.

— 1. mm m'

Léopoldville, le 10 juillet 1963.-



Ministère de l'Economie Nationale

Cabinet du Ministre

N° CAB/...2084.../63/E.N.

SOC 20/8

JUL 1 6 1963
ACTION

Réf n° :

Annexes :

Objet :

TO:	<i>Giblin</i>
1	
2	
3	
<input type="checkbox"/>	Completed
<input type="checkbox"/>	Acknowledged
<input type="checkbox"/>	Action Required

210 Monsieur le Chef des Opérations
Civiles ONUC.
à LEOPOLDVILLE

Monsieur le Chef des Opérations Civiles,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre aimable lettre Civ.Ops.704/63 datée du 4 juillet.-

Je vous remercie pour les 60 Tonnes de farine que vous avez pu mettre à la disposition des boulangeries de Léopoldville.-

J'ai personnellement prié l'OTRACO et le Ministre des Finances (section douanes) de bien vouloir charger, par priorité absolue, toute quantité de farine arrivant à Matadi.-

Je vous prie de croire, Monsieur le Chef des Opérations Civiles, à l'assurance de ma très haute considération.-

LE MINISTRE DE L'ECONOMIE
NATIONALE,



A. NYEMBO.-

OPERATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



UNITED NATIONS OPERATION
IN THE CONGO

JUL 0 6 1963

ACTION

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

505 520/5

TO:	<i>g. x. p. in</i>
1	
2	
3	
<input type="checkbox"/>	Not Completed
<input type="checkbox"/>	Not Wedged
<input checked="" type="checkbox"/>	N. Action Required
INITIALS <i>ms</i>	

CTR/M899

5 July 1963

To: Mr. S.H. Ahmed, Chief Civilian Operations

From: N. Boskovic, Senior Consultant, Communications and Transport

Subject: Arrival of flour at Matadi.

With reference to the correspondence exchanged on the above subject, I wish to inform you that in the course of an interview I had yesterday with Mr. François IYEKI, Managing Director of OTRACO, he thanked me for the efforts displayed by us for the prompt clearance and oncarriage of the above consignment to Leopoldville.

In this respect he assured me that specific express instructions were given by him personally to his responsible services that no efforts should be spared for the immediate discharge from vessel and shipment to Leopoldville of this parcel.

1. M. M. M. 1

GOC 520/5

SHA/RCM

Civ. Ops. 704/63

le 4 juillet 1963

Monsieur le Ministre,

Je suis dans l'obligation de vous informer que je viens d'être prévenu que le navire transportant la farine à destination du Congo, dont l'arrivée était prévue pour le 4 juillet à Matadi, est maintenant retardé de six jours et ne touchera ce port que le 10 juillet.

Ainsi que vous le savez, nous avons pris des dispositions avec le Ministre des Finances et OTRACO pour nous assurer que la farine aurait été acheminée par le rail sur Léopoldville le jour même de l'arrivée du navire à Matadi. Ces dispositions s'appliquent maintenant au 10 juillet, date à laquelle le navire arrive effectivement.

Le stock des Nations Unies en farine est maintenant considérablement réduit et nous éprouvons des difficultés à mettre à la disposition des boulangeries de la Capitale toute quantité supplémentaire de farine. J'ai pu cependant obtenir la libération de 60 tonnes de farine en provenance des stocks de l'UNOC, à condition que l'importateur intéressé remplace cette quantité immédiatement dès l'arrivée du chargement de farine attendu.

La livraison de ces 60 tonnes de farine, pour distribution aux boulangeries de Léopoldville, sera faite à MM. Damsaux qui sont les importateurs des 1.100 tonnes de farine devant arriver par le prochain navire.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

S. Habib Ahmed
Chef des Opérations civiles

Son Excellence
Monsieur Albert Nyembo,
Ministre de l'Economie nationale,
Léopoldville.

cc. M. le Premier Ministre
M. Cederwall
M. Cooper
M. Boskovic

CB/FT.

RÉPUBLIQUE DU CONGO
Gouvernement Central

Léopoldville, le 4 juillet 1963.-



INFO. COPY *Gilbert* N°

CAB/.....104...../63/EN.

Ministère de l'Economie Nationale

Cabinet du Ministre

Action To.....

File No.

Soi 520/5

Réf n° :

Monsieur le Directeur Général
Otraco
à LEOPOLDVILLE

Annexes :

POUR INFORMATION à

Objet

Acheminement
farine Matadi -
Léopoldville.-

- Monsieur le Ministre des Finances
Gouvernement Central
à LEOPOLDVILLE
- Monsieur le Chef des Opérations Civiles
O.N.U.C.
à LEOPOLDVILLE
- Monsieur DAMSEAUX
Congofrigo
à LEOPOLDVILLE

Monsieur le Directeur Général,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que
3.000 Tonnes de farine sont attendues à Matadi le 4 juillet 1963.-

Vu la situation critique du ravitaillement en farine
de Léopoldville, je vous serais extrêmement obligé de bien vouloir
cabler d'urgence à Matadi en vue de faire réserver une priorité
absolue à l'acheminement de cette farine à Léopoldville.-

Je demande également à Monsieur le Ministre des Finances
du Gouvernement Central de bien vouloir donner des directives dans
le même sens à son service des douanes à Matadi.-

Vous remerciant de votre attention, je vous prie de
croire, Monsieur le Directeur Général, à l'assurance de ma parfaite
considération.-



(1) Rappeler dans la réponse la date et le numéro.

soc 520/5

Civ.OPS. 466/63

le 3 juillet 1963

Monsieur G. Cederwall, Ordonnateur des Finances
S. Habib Ahmed, Chef des Opérations civiles
Acheminement de farine de Matadi à Léopoldville

Je vous adresse, ci-joint, un exemplaire de la lettre de M. Boskovic, No. OTR/HC89 en date du 27 juin, ainsi que de son annexe relatives à l'acheminement de farine de Matadi à Léopoldville.

Etant donné le besoin pressant en farine qu'ont les boulangeries de Léopoldville pour maintenir leurs activités, je vous serais reconnaissant de bien vouloir avertir les autorités douanières de faire tout en leur pouvoir pour veiller à ce que la farine soit acheminée par train OTRACO le jour même de l'arrivée du navire à Matadi.

cc. M. le Directeur-Général d'OTRACO
M. le Ministre de l'Economie nationale
M. Boskovic

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



UNITED NATIONS ORGANIZATION
IN THE CONGO

500 520/5

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE : ONUC. LEOPOLDVILLE

CTR/M889

27 June 1963

To: Mr. S.H. Ahmed, Chief of Civilian Operations

From: N. Boskovic, Senior Consultant, Communications and Transport

Subject: Flour for Leopoldville

Reference is made to your memorandum dated 21st June, Ref. Civ. Ops 556/63, addressed to Lt. Gen. Kebbede Guebre on the above subject.

.....

In this connection I attach hereto copy of a letter I have requested the Secretary General of the Ministry of Transport to address to the Director General of OTRACO which, I trust, you will find self-explanatory. In the meantime a note was despatched to our Administrative Officer at Matadi requesting him to intervene personally for the prompt clearance and oncarriage of this consignment to Leopoldville.

Whilst on the subject, may I suggest that a similar note be sent from you to our Customs experts, in order to secure the full cooperation of the local customs authorities.

J. Munn

JUN 29 1963

ACTION

TO:	<i>Mr. Guebre</i>
1
2
3
<input type="checkbox"/>	Action Completed
<input type="checkbox"/>	Acknowledged
<input type="checkbox"/>	No Action Required
INITIALS	

01284

cc: M. S.H. Ahmed
Chef des Opérations Civiles

Stocks de farine

Monsieur le Directeur Général,

Je viens d'apprendre par l'entremise de la F.E.C. que les stocks de farine existant à Léopoldville seront épuisés jusqu'au 26 juin, ce qui causera la fermeture des boulangeries jusqu'à l'arrivée des prochains approvisionnements.

Un navire transportant 3000 tonnes de farine est attendu à Matadi le 4 juillet. Cette farine a été commandée par les distributeurs locaux MM. Demseaux.

Etant donné que l'arrivée de cette quantité de farine est d'une importance vitale pour notre ville, je vous saurais gré de bien vouloir donner à vos services les instructions nécessaires afin que l'acheminement de la marchandise à Léopoldville puisse être effectué sans délai.

Je vous remercie à l'avance de votre intervention et vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur Général, l'expression de ma considération distinguée.

P. Kabagubabo
Secrétaire Général

M. François J. IYEKI
Directeur Général
OTRACO
Léopoldville



ROUTING SLIP

TO

Mr. Zeller 200

APPROVAL

NOTE AND RETURN

SEE ME, PLEASE

YOUR COMMENTS

YOUR SIGNATURE

YOUR INFORMATION

NOTE AND FILE

FOR ACTION

*Pl. send photo-
copy to Mr. Bookman.*

Copy sent

DATE

FROM

*10/7**acc.*

copie pour ONUC/Léo, avec l'assurance de notre considération
très distinguée.-

Soc 520/5

B.P. 7248

INFO. COPY Gilpin

03687

ME/

-PG/KMR:-

du MOUVEMENT & TRAFIC

ALBERTVILLE,

2 Juillet 1963.-

Monsieur le Chef
des Opérations Civiles
" O.N.U.C. "
ALBERTVILLE

Monsieur,

OBJET: Farine aide américaine.-

Nous avons l'honneur de vous informer que nous détenons en nos magasins du port un lot de farine arrivée par les barges Usumbura, Albertville et Mugandja les 10, 17 et 23 mai 1963, avis d'arrivée remis à Movement Control à ces dates respectives.

Vous trouverez le détail en annexe. Nos magasins de la gare sont toujours occupés par vos services et nos magasins du Port sont encombrés par ces + 11.000 sacs. Nous vous prions de vouloir bien les faire enlever sans plus attendre, étant donné que l'un de nos magasins a été fortement abîmé par les inondations et que la présence prolongée de ces + 11.000 sacs constitue une entrave sérieuse à notre exploitation.

Nous avons suspendu depuis le 17 juin le comptage des frais de magasinage mais serons amenés à le reprendre si une solution satisfaisante n'était pas trouvée d'ici une dizaine de jours.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de notre considération très distinguée.-

LE SECRETAIRE-GENERAL,

F. GRANDJEAN.-

ALBERTVILLE, le 28 Juin 1963.-

Farine " Don/du peuple Américain " adressée à Recedou ALBERTVILLE pour
CFL/Albertville pour ONUC Léo pour Monsieur GHALEB représentant
des Aff.Civ.des N.U./Albertville.

	L. T.	Nombre	Poids
Par barge USUMBURA			
du 10 mai 1963	- Avis d'arrivée	9302412/03	750 34.185
	remis 2e jour	9302412/04	750 34.185
	d'arrivée à	9302412/05	725 33.046
	Movement Control	9302412/06	720 32.818
		9302412/07	750 34.185
		9302412/08	720 32.218
		9302412/12	720 32.818
		5.135	234.055
Par barge ALBERTVILLE			
du 17 mai 1963	-	9302412/01	750 34.185
		9302412/02	750 34.185
		9302412/09	720 32.818
		9302412/10	720 32.818
		9302412/13	750 34.185
		9302412/14	720 32.818
		9302412/15	550 25.069
		4.960	216.078
Par barge MUGANDJA			
du 23 mai 1963	-	9302412/16	720 32.818
		9302412/11	195 8.084
		915	40.902

Jusqu'à présent 100 sacs prélevés par
Mission catholique avec accord ONUC

11.010 sacs 491 T.

=====

500 520/5
Léopoldville, le 28 juin 1963.-



Ministère de l'Economie Nationale

Cabinet du Ministre

N° CAB/...934.../63/E.N.

Réf n° :

Monsieur le Chef des Opérations Civiles

O.N.U.C. à

LEOPOLDVILLE

Annexes :

Objet : 180 Tonnes de
farine prêtée
par l'ONUC.-

Monsieur le Chef des Opérations Civiles,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre
lettre n° Civ.Ops.596/63 datée du 25 juin 1963.-

Je vous remercie de dispositions prises au
sujet du ravitaillement de la capitale en farine.-

Veuillez croire, Monsieur le Chef des Opérations
Civiles, à l'assurance de ma considération très distinguée.-

LE MINISTRE DE L'ECONOMIE
NATIONALE.

JUN 29 1963

ACTION



NYEMBO
NYEMBO.-

Dans cet ordre d'idée, j'ai tenu compte des remarques contenues dans votre lettre du 12 juin dernier. Toutefois, je crois bon d'attirer votre attention sur les éléments suivants :

- 1.- un crédit de 30 Millions de francs destiné à supporter les frais de transport des marchandises importées gratuitement par le "C.P.R.A." et le "C.R.S." a été réellement inscrit au budget du Département pour l'exercice 1963;
- 2.- cependant, en raison de la situation financière du pays, notre budget, comme celui de la grande majorité des autres Ministères, a été arrêté par les services des Finances et le Parlement à 55 millions de francs; la répartition de cette somme entre les différentes postes prévus à notre budget accorderait environ 3 millions de francs au transport des fournitures "C.P.R.A. et C.R.S."

Dans ces conditions, il serait illusoire de vouloir poursuivre l'exécution des conventions passées avec les organismes précités, à moins qu'une solution amiable n'intervienne entre vos services et ceux des Finances en ayant pour but, de continuer la procédure mise en vigueur actuellement.

Telle est la situation de mon Département. Il m'agréerait de connaître votre avis sur la question.

Veuillez agréer, Monsieur le Chef des Opérations Civiles, l'assurance de ma haute considération.-

POUR LE MINISTRE ET PAR DELEGATION,
LE SECRETAIRE GENERAL,

- A. SITA -

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



UNITED NATIONS ORGANIZATION
IN THE CONGO

Soc. 520/5

BOITE POSTALE 724
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE : ONUC, LEOPOLDVILLE

CTR/M889

27 June 1963

To: Mr. S.H. Ahmed, Chief of Civilian Operations
From: N. Boskovic, Senior Consultant, Communications and Transport
Subject: Flour for Leopoldville

Reference is made to your memorandum dated 21st June,
Ref. Civ. Ops 556/63, addressed to Lt. Gen. Kebede Guebre
on the above subject.

In this connection I attach hereto copy of a letter
I have requested the Secretary General of the Ministry of
Transport to address to the Director General of UTRACO which,
I trust, you will find self-explanatory. In the meantime a
note was despatched to our Administrative Officer at Matadi
requesting him to intervene personally for the prompt clearance
and oncarriage of this consignment to Leopoldville.

Whilst on the subject, may I suggest that a similar note
be sent from you to our Customs experts, in order to secure the
full cooperation of the local customs authorities.

JUNE 29 1963
ACTION

TO	<i>Le Gueba</i>
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	
31	
32	
33	
34	
35	
36	
37	
38	
39	
40	
41	
42	
43	
44	
45	
46	
47	
48	
49	
50	
51	
52	
53	
54	
55	
56	
57	
58	
59	
60	
61	
62	
63	
64	
65	
66	
67	
68	
69	
70	
71	
72	
73	
74	
75	
76	
77	
78	
79	
80	
81	
82	
83	
84	
85	
86	
87	
88	
89	
90	
91	
92	
93	
94	
95	
96	
97	
98	
99	
100	

01284

est M. S.M. Ahmad
Chef des Opérations Civiles

Stocks de farine

Monsieur le Directeur Général,

Je viens d'apprendre par l'entremise de la F.C.C. que les stocks de farine existant à Léopoldville seront épuisés jusqu'en 26 juin, ce qui cause la fermeture des boulangeries jusqu'à l'arrivée des prochains approvisionnements.

Un navire transportant 3000 tonnes de farine est attendu à Matadi le 4 juillet. Cette farine a été commandée par les distributeurs locaux MM. Demomby.

Etant donné que l'arrivée de cette quantité de farine est d'une importance vitale pour notre ville, je vous saurais gré de bien vouloir donner à vos services les instructions nécessaires afin que l'acheminement de la marchandise à Léopoldville puisse être effectué sans délai.

Je vous remercie à l'avance de votre intervention et vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur Général, l'expression de ma considération distinguée.

P. Kibamboko
Secrétaire Général

M. François J. IYEMI
Directeur Général
STRACO
Léopoldville

ROUTING SLIP

TO

Registry.

APPROVAL	NOTE AND RETURN
SEE ME, PLEASE	YOUR COMMENTS
YOUR SIGNATURE	YOUR INFORMATION
NOTE AND FILE	FOR ACTION

DATE

FROM

nr 261.

FOR INFORMATION

Mr. Ahmed	214
Mr. Brodie	232
Mr. Tooby	262
Mr. Traciuzzi	242
Mr. Pickler	261

200 520/5

Société Congolaise des Entrepôts Frigorifiques Réunis

CONGOFRIGO

S. C. A. R. L. AU CAPITAL DE 100.000.000 DE FRANCS — REGISTRE DU COMMERCE LEOPOLDVILLE 24.636
SIEGE SOCIAL : LEOPOLDVILLE, B. P. 8924 — TEL. : DIRECTION 3364 - 3 L., SECRETARIAT - COMPTABIL. - APPROV. 3114 - 3 L., 3297 - 3 L.
TELEGRAMMES : CONGOFRIGO — BANQUIERS : BANQUE DU CONGO 945.219 - CREDIT COMMERCIAL AFRICAIN 10/5679 - SOCOBANQUE 10.983

Registre des Importateurs

CENTRAL N° 146
IMPORTATION
ENTREPOSAGE
ET DISTRIBUTION
DE TOUS VIVRES FRAIS ET
PRODUITS ALIMENTAIRES

Léopoldville, LE 24 juin 1963

N° D/31130/N° 1377 /RB-SK.-

SIEGES :

BOMA : BOITE POSTALE 39 - TELEPH. 94

MATADI : BOITE POSTALE 231 - TEL. 2663

STANLEYVILLE : B. P. 169 - TEL. 2933

JUN 25 1963

ACTION

Monsieur S.H. AHMED,
Chef des Opérations Civiles
de l'Organisation des Nations Unies
au Congo,

LEOPOLDVILLE.-
=====

PAR PORTEUR. -

TO:	<i>G. A. S.</i>
1	
2	
3	
<input type="checkbox"/> - Action Completed	
<input type="checkbox"/> - Acknowledged	
<input checked="" type="checkbox"/> - No Action Required	
IN TRANSIT	<i>am</i>

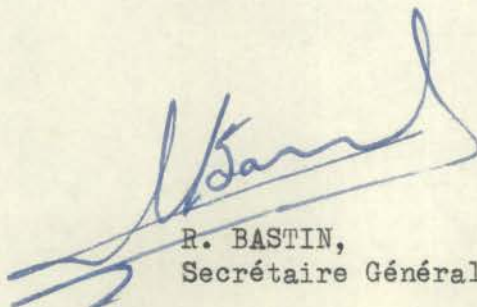
Monsieur le Chef des Opérations Civiles,

FARINE POUR LEOPOLDVILLE.-

Monsieur le Chef du Service de l'Intendance des Nations Unies, vient de nous faire part de ce que 4.860 sacs de 50 lbs. de FARINE, seraient cédés à notre société, pour distribution parmi tous les boulangers de la ville de Léopoldville.

Nous vous remercions vivement pour l'aide qu'apporte ainsi l'Organisation des Nations Unies à la ville de Léopoldville qui se trouvait totalement dépourvue de Farine et ce, précisément au moment des Fêtes de l'Indépendance.

Veuillez agréer, Monsieur le Chef des Opérations Civiles, l'assurance de notre très haute considération.


R. BASTIN,
Secrétaire Général.


W. DAMSEAUX,
Administrateur-Délégué.

SOC 520/5

CivOps 617/63

27 June 1963

To : Lt. Gen. Kebbede Guebra, Force Commander
From : S. Habib Ahmed, Chief of Civilian Operations
Subject : Flour for Leopoldville

Many thanks for your memo of 26 June. Your timely authorization for the issue of 243,000 pounds of wheat flour from the Supply Depot has helped to keep the bakeries in Leopoldville going until the commercial supplies arrive sometime next week. The Civilian Operations are most grateful for your decision in this respect.

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



UNITED NATIONS ORGANIZATION
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

26 June 63

To : S. Habib Ahmed, Chief of Civilian Operations
From : Lt. Gen. Kebbede Guebre, Force Commander
Subject : Flour for Leopoldville

1. I acknowledge receipt of your letter No. CivOps 556/63 dated 21 June 63.

2. I had instructed the Chief Logistics Officer to examine this issue in conjunction with the Chief Procurement Officer and as a result he has arranged for the sale of 243,000 lbs of wheat flour to Messrs DAMSEAUX. I hope this will meet with your requirement.

A handwritten signature in dark ink, reading "Kebbede Guebre", is written over a horizontal line.

FORCE COMMANDER

20c 520/5

SHA/Rcm

Civ. Ops. 596/63

1e 25 juin 1963

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous informer qu'en vue d'assurer la continuité des opérations des boulangeries de Léopoldville et celle de l'approvisionnement en pain de la capitale, en attendant l'arrivée du chargement de farine prévue pour le 4 juillet à Matadi, j'ai pris les dispositions nécessaires pour qu'une quantité de 180 tonnes de farine, prélevée sur les stocks de l'Armée de l'ONUC, soit vendue aux boulangeries de la place.

Un lot de 1.100 tonnes de farine arrivera à Matadi le 4 juillet et sera suivi d'un second lot de 3.000 tonnes deux semaines plus tard.

J'espère donc qu'une fois que la situation d'urgence sera surmontée par l'apport des 180 tonnes de farine des stocks de l'ONUC, aucune autre difficulté n'entravera le maintien des opérations des boulangeries de la ville.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

S. Habib Ahmed
Chef des Opérations civiles

Son Excellence
Monsieur Albert Nyembo,
Ministre de l'Economie nationale,
Léopoldville.

Seen by S. H. A.

Doc 520/5

nu
26/6.

ANC/ek
LEO/3-5779/S

24 June 1963

To: Secretary, Property Survey Board
From: Chief, Purchasing and Supply Section
Subject: Disposal of Wheat Flour Stocks

Administrative approval has been obtained for the disposal by sale of surplus quantity 243,000 lbs of wheat flour held at Supply Depot, Leopoldville, to Messrs. Damsaux at Cfrs. 260 per 50 lb bags. Conversation Mr. Dunn/Catravas of 22nd June 1963 refers.

The history of this case is as follows:-

The Food Hygiene Officer examined the stocks held at Supply Depots and last consumption date set by him is 15 September 1963.

To avoid infestation, it has been proposed to UN Hqs. New York to keep sufficient stocks for consumption up to above date and sell remaining quantity on local market. The total quantity offered for disposal is 390,000 lbs as per following details:-

Supply Depot, Leopoldville	243,000 lbs
Supply Depot, Albertville	147,000 lbs

UN Hqs New York authorised disposal by sale on local market subject to prior local Survey Board action.

At the request of Chief of Civilian operations, copy of his letter No. CIVOPS 556/63 of 21 June 1963 is attached for your records, above surplus quantity have been offered for sale to Messrs. Damsaux.

Cost value of qty 243,000 lbs at \$.06 per lb is \$14'580.00.

Selling price (4860 kgs at Cfrs. 260 per bag) is Cfrs. 1,263,600 or \$19'743.75.

Your early written confirmation will be much appreciated.

cc: Chief Civilian Operations ✓
Chief Administrative Officer
Chief Logistics Officer
Senior Supply and Transport Officer

50c 520/5

CivOps 556/63

URGENT

21 June 1963

To : Lt. Gen. Kebbade Guebra, Force Commander
From : S. Habib Ahmed, Chief of Civilian Operations
Subject : Flour for Leopoldville

1. The President of the Federation of Congolese Enterprises, Mr. dePooter, has called me to say that the stocks of flour in the town would be exhausted by 26 June which will bring about the closing of the bakeries until the next supply arrives. A boat containing 3000 tons of flour is on its way to Matadi and will dock there on 4 July. This flour has been ordered by Messrs Damseaux, a local distributing firm.

2. The daily flour needs of local bakeries is estimated at 45 to 50 tons. A week's requirement therefore amounts to 315 to 350 tons.

3. Lt. Col. Soni, Supply and Transport Officer has informed me that the Supply Depot has a little more than 200 tons of flour in stock and could make available a quantity up to 180 tons on a loan basis for a period of one week. The supply should be replaced by that arriving on the account of Damseaux at Matadi.

4. I have spoken to Mr. Damseaux and he is in agreement with the proposed arrangement.

5. I should be grateful if you would kindly authorize the Supply Depot to make available a total of 180 tons of flour on loan to Messrs Damseaux to be replaced not later than ten days from the date the supply is made. In the meantime I am taking up with the Ministry of Transport and Communications to arrange that as soon as the flour is unloaded from the boat at Matadi full priority is given for its despatch to Leopoldville.

cc: Mr. M. Dorsinville
Mr. B. Twigt
Col. B.L. Kapoor
Col. D.K.N. Soni
Mr. N. Boskovic

cc: Mr. Cederwall
Mr. Brooks
Mr. De Candia

CIV.OPS./478/63

Léopoldville, le 12 juin 1963

Monsieur le Secrétaire Général,

J'ai l'honneur de me référer à vos lettres du 16 et du 30 mars, référence N° 1191/1037/C.311, ainsi qu'à ma lettre du 27 mars, référence CIV.OPS./108/63, concernant le financement du transport de ravitaillement de secours qui doit être distribué par l'Agence protestante de secours au Congo et par le Service de Secours catholique.

Ainsi que je l'ai dit dans ma lettre du 27 mars, nous avons convenu qu'un crédit supplémentaire de CF. 10 millions serait utilisé à cette fin, la somme devant être prélevée sur les fonds de contrepartie, avec l'accord des autorités américaines.

Mon attention vient d'être attirée sur le fait que, puisque les fonds de contrepartie sont fournis par les Etats-Unis pour être utilisés comme appui au budget congolais, ces dépenses devraient être comprises dans le cadre du budget du Gouvernement congolais. Si cela n'a pas déjà été fait, je me permets donc de vous suggérer qu'une demande soit adressée au Ministère des Finances pour que le chiffre de votre première prévision, c'est à dire CF. 50 millions, soit inclus dans le budget, afin d'être utilisé par votre Ministère aux fins décrites dans vos lettres précédentes.

En attendant que ces formalités soient accomplies, nous acquitterons les factures à régler que vous soumettez suivant cet arrangement, jusqu'au total déjà convenu.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire Général, l'assurance de ma considération très distinguée.

S. Habib Ahmed
Chef des Opérations civiles de
l'ONUC

Monsieur A. Sita
Secrétaire Général
Ministère des Affaires Sociales,
Jeunesse et Sports
Léopoldville

DRAFT LETTER (for eventual translation into French)

~~But~~ ~~Eventual~~ copies: Mr. Cederwall
Mr. Brooks
Mr. De Candia

478

Clearance by Mr. Brooks.

To: Mr. A. Sita, Secretary General, Ministry of Social Affairs

From: Mr. Ahmed

Monsieur le Secrétaire Général,

I have the honour to refer to your letters of 16 March and 30 March (ref. 1191/1037/C.311), as well as my letter of 27 March (ref. CIV.OPS./108/63), regarding the financing of the transportation of relief supplies for distribution by the Congo Protestant Relief Agency and the Catholic Relief Service.

As mentioned in my letter of 27 March, we agreed to an outstanding balance of CF. 6.4 million being used for this purpose, and also a further credit of CF. 10 million, these sums to be drawn from counterpart funds, with the approval of the U.S. authorities.

It has now been brought to my attention that since the counterpart funds are made available by the United States for use for the support of the Congolese budget, these expenditures should be included within the budget of the Congolese Government. May I therefore suggest that, if you have not already done so, you address a request to the Ministry of Finance to include the sum of CF. 6.4 million, as well as your original estimate of CF. 50 million, in the budget, for use by your Ministry, for the purposes set out in your earlier letters.

Pending these formalities, we will settle outstanding bills submitted by you under this arrangement, up to the already agreed total, ~~of CF. 16.4 million.~~

Veillez agréer

Draft cable

- clear ✓

To: Mr. Amachree

From: Mr. Ahmed

French Government has made gift 300 tons rice to Congolese Government for free distribution to needy categories of population. Ministry Social Affairs has asked us finance transportation of rice to interior at cost of about one million francs. This would be in line similar arrangements we have made ^{with US agreement,} for use counterpart funds to finance internal transportation US Title III commodities being distributed by Catholic and Protestant Relief Agencies. Believe ^{Ministry's request} we should agree to ~~this~~ but would appreciate your confirmation.

Finance
c/pmt?

a/c
197
6.4.

a/c 246

at supp.

2nd. Rel.

\$100 M.

ROUTING SLIP

TO

Mr. ~~Brooks~~ Hilpin

APPROVAL	NOTE AND RETURN
SEE ME, PLEASE	YOUR COMMENTS
YOUR SIGNATURE	YOUR INFORMATION
NOTE AND FILE	FOR ACTION

*For your
clearance
please.*

DATE

10/6


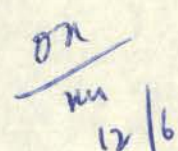
FROM

acc

Mr. Ahmed
for approval

DRAFT LETTER (for eventual translation into French)

~~Rev~~ ~~Eventual~~ copies: Mr. Cederwall
Mr. Brooks
Mr. De Candia

Clearance by Mr. Brooks.  

To: Mr. A. Sita, Secretary General, Ministry of Social Affairs

From: Mr. Ahmed

Monsieur le Secrétaire Général,

I have the honour to refer to your letters of 16 March and 30 March (ref. 1191/1037/C.311), as well as my letter of 27 March (ref. CIV.OPS./108/63), regarding the financing of the transportation of relief supplies for distribution by the Congo Protestant Relief Agency and the Catholic Relief Service.

As mentioned in my letter of 27 March, we agreed to an outstanding balance of CF. 6.4 million being used for this purpose, and also a further credit of CF. 10 million, these sums to be drawn from counterpart funds, with the approval of the U.S. authorities.

It has now been brought to my attention that, since the counterpart funds are made available by the United States for use for the support of the Congolese budget, these expenditures should be included within the budget of the Congolese Government. May I therefore suggest that, if you have not already done so, you address a request to the Ministry of Finance to include the sum of CF. 6.4 million, as well as your original estimate of CF. 50 million, in the budget, for use by your Ministry, for the purposes set out in your earlier letters.

Pending these formalities, we will settle outstanding bills submitted by you under this arrangement, up to the already agreed total of CF. 16.4 million.

Veuillez agréer

Ref: Civops 456/63

8 June 1963

TO: H. Pichler, Administrative Officer, Congo Fund

FROM: James R. Brooks, Deputy Chief, Civilian Operations

SUBJECT: Utilization of Counterpart funds for financing
transport expenses in connection with Relief
programmes

Import support

With respect to your memorandum on the above subject - in order to use ~~Title I~~ Counterpart funds for this purpose out of Account 246 it will be necessary for us to follow the procedures of the agreement between the United States and the United Nations. If you recall, these funds are for use for support of the budget. Therefore, since this is an obligation of the Congolese Government entered into with the Relief Agencies, it is thus properly within the budget of the Congolese Government for this purpose. However, we will need a request from the Ministry of Finance which Mr. Cederwall can arrange in accordance with the regular procedure. When you have the necessary request please advise me and I will consult with the United States side and get their approval.

OPERATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



UNITED NATIONS OPERATION
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

CF-1127

27 May 1963

TO: Mr. James R. Brooks,
Deputy Chief Civilian Operations

FROM: H. Pichler, Administrative Officer, Congo Fund

SUBJECT: Utilization of counterpart funds for financing transport
expenses in connection with Relief programmes.

H. Pichler

1. The Congolese Government has requested the United Nations to authorize the use of 10 million francs to finance the transport expenses for goods imported under Title III by the "C.R.S." - Catholic Relief Service - and the Congolese Protestant Relief Agency (C.P.R.A.) from the port of disembarkation to the distribution center.

2. So far, the remaining balance of account 197 was used for this purpose, but this account will be liquidated within short.

3. I understand that the United States Government has already agreed to allocate funds from the counterpart for this purpose. Thus, the first instalment of CF. 10,000,000.- could be deblocked from account 246.

4. You will remember that according to an agreement signed between the Congo Government and the Relief Agencies, the Congo Government would be responsible to provide inland transport. In view of the distorted financial situation, the Government was not able to meet its obligations and therefore it appealed to the United Nations for assistance.

.....

5. I enclose herewith copies of the relevant correspondence.



30 mars 1963

M. G. G. G.

TEC 250/2/1

O. N. 1191/1037/C. 311.

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL.

Civ/Op/100/63
du 27.3.63

A Monsieur le Chef des Opérations Civiles
des Nations Unies au Congo
B.P. 7249

LEOPOLDVILLE/KALINA.

Demande de crédits ONUC
remboursements.

Monsieur le Chef des Opérations Civiles,

Comme suite à votre lettre dont référence ci-dessus, j'ai l'honneur de vous exprimer mes très vifs remerciements pour l'ensemble des crédits du Fonds de Contrepartie que vous avez bien voulu mettre à notre disposition afin d'assurer le transport des vivres importés gratuitement par les agences "C.R.S." et "C.P.R.A." Par la même occasion je vous assure ici de la profonde gratitude des populations nécessiteuses du pays qui bénéficieraient de l'aide que vous leur apportez généreusement.

J'accepte votre proposition de procéder comme par le passé en ce qui concerne le mode d'utilisation des crédits, à savoir de transmettre à l'Administrateur du Fonds les factures de transport de ces vivres.

Je prends bonne note de votre promesse de nous allouer après épuisement du crédit de 6,4 millions F.C. immédiatement disponible, un nouveau crédit de 10 millions de francs à valoir sur ce même Fonds et dans le même but.

En vous réitérant mes remerciements, je vous prie d'agréer, Monsieur le Chef des Opérations Civiles, l'assurance de ma haute considération.

POUR LE MINISTRE ET PAR DÉLÉGATION,
Le Secrétaire Général,

A. SITA.

M. Thompson
M. De Cardin

cc: Mr. Gardiner
Mr. Thompson
Mr. De Candia
Prof. Badre
Mr. Tuigi
Prof. Noss
Mr. West

ADG/ea

CIV/000/100/63

Léopoldville, le 27 mars 1963

See letter 11 9/1037/c 811
20/3

TEC 250/2/1

Monsieur le Secrétaire, général,

J'ai l'honneur d'ackuser réception de votre lettre du 16 mars relative à la demande de crédits destinés à financer la distribution des vivres de secours offerte par la "Congo Protestant Relief Agency" et par la "Catholic Relief Service".

Nous serons heureux de prêter notre concours à ces deux agences de la façon que vous suggérez, notamment en mettant à votre disposition de l'argent prélevé sur le fonds de contrepartie. Vous rappelez à ce propos ce qui a été convenu entre le Ministre des Affaires Sociales et M. Dumontet, par lettres datées du 25 avril et du 6 juin 1962. D'après cet accord, la somme de C.F. 6.4 millions est encore disponible et je suggère donc qu'on l'utilise en premier lieu avant qu'un nouveau crédit ne soit alloué. Il serait entendu, que par la suite, un nouveau crédit de 10 millions de francs congolais vous serait accordé.

Si cette proposition vous agréait, nous procéderons de la même manière que par le passé, votre ministère continuant à envoyer les factures, pour approbation, à notre administrateur du Fonds du Congo, qui les transmettra, pour règlement, au chef du service des Finances de l'ONUC.

Je suis heureux de constater que vous ne donnez l'assurance que les vivres dont il est question seront distribués en toute impartialité sans impliquer aucune discrimination professionnelle ou autre.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire, l'assurance de ma haute considération.

S. Habib Ahmed
Chef des opérations civiles

Monsieur L. Sita
Secrétaire général
Ministère des Affaires Sociales
LÉOPOLDVILLE

2
ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



Soc 520/5
UNITED NATIONS ORGANIZATION
IN THE CONGO

CIV/OPS 46

SW/ed

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE ONUC. LEOPOLDVILLE

Elisabethville

8 June 1963.

To: Mr. A. C. Gilpin, Deputy Chief of Civilian Operations, Leo.

From: J. H. Amouo, Deputy Civilian Affairs Officer *J. H. Amouo*

Subject: Imports of AID Title II Supplies

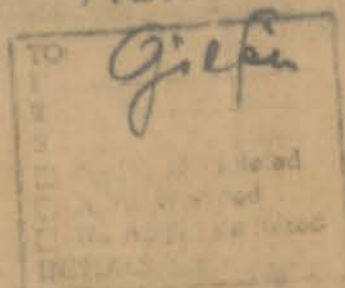
Agence Maritime Internationale have suggested, in the interests of advanced planning, positioning of rolling stock by BCK and early decisions on distribution quantitatively and geographically, that AID Washington be requested to pass one copy of all new Bills of Lading direct to their representative in New York, viz., The Belgian Line, Broad Street, New York 4.

This, in fact, will allow teletyping of the essential information to AMI in Congo for the benefit of all concerned.

If you agree, could you kindly pass this request to AID in Leopoldville.

JUN 12 1963

ACTION



5 juin 1963.-

T. 250/2 1/1

Soc 520/15

1191/1404/0.311.-

ACTION

Mr Gilpin

SECRETARIAT GENERAL

15-

Demande de crédit
O.N.U.C. pour
transport vivres.-Monsieur le Chef des Opérations
Civiles de l'O.N.U. au Congo
à
LEOPOLDVILLE.A l'attention de Monsieur Gilpin
Chef-adjoint des Nations-Unies au Congo

Monsieur le Chef des Opérations Civiles,

Votre lettre HVT/OPS/108/63 du 27 mars dernier mettait à notre disposition une somme prélevée sur le fonds de contre-partie aux fins d'assurer le transport à l'intérieur du pays des vivres importées et transportées sans frais jusqu'au port de Matadi par deux associations philanthropiques américaines, la "Congo Protestant Relief Agency" et la "Catholic Relief Service". Ces vivres sont distribués gratuitement aux catégories défavorisées de la population.

Par sa lettre dont vous voudrez bien transmettre photocopie en annexe, Son Excellence Monsieur Edouard CLAYTON, ambassadeur de France, fait part au Gouvernement de l'arrivée à Matadi de 300 tonnes de riz, don du Gouvernement Français. Au même titre que les céréales importées par les deux associations précitées, ces céréales seront distribuées gratuitement aux plus défavorisés de nos compatriotes, à charge pour le Gouvernement Congolais d'en couvrir les frais de transport à l'intérieur du pays.

Dans cet ordre d'idée et pour des raisons techniques à celles qui ont été invoquées lors de la demande de crédit pour le transport des vivres "C.P.R.A." et "C.P.R.A.", je vous demande de s'entendre à imputer sur le crédit qui vous est actuellement à notre disposition les frais de transport de ces trois cent tonnes de riz. La provision au 31 mars pour celles-ci s'élève approximativement à un million de francs.

En espérant que vous voudrez bien agréer, Monsieur le Chef des Opérations Civiles, l'assurance de ma haute considération.

LE SECRÉTAIRE GENERAL,

A. KIRA.-

5 juin 1963.-

T. 250/2/1

Soc 520/5

1151/1404/0.311.-

ACTION

M. Gilpin

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL

1/-

Demande de crédit
O.N.U. pour
transport vivres.-

Monsieur le Chef des Opérations
Civiles de l'O.N.U. au Congo
à
LEOPOLDVILLE.

A l'attention de Monsieur Gilpin
Chef-adjoint des Nations-Unies au Congo

Monsieur le Chef des Opérations Civiles,

Votre lettre DIV/OPS/100/63 du 27 mars est
parvenue à notre disposition une somme prélevée sur le fonds de contre-
partie aux fins d'assurer le transport à l'intérieur du pays des vivres im-
portés et transportés sans frais jusqu'au port de Katani par deux associa-
tions philanthropiques américaines, le "Congo Protestant Relief Agency" et
le "Catholic Relief Service". Ces vivres sont distribués gratuitement aux
catégories défavorisées de la population.

Par sa lettre dont vous voudrez bien trans-
mettre photocopie en annexe, Son Excellence Monsieur Christian CLAUDEL, am-
bassadeur de France, fait part au Gouvernement de l'arrivée à Katani de 300
tonnes de riz, don du Gouvernement Français. Au même titre que les céréales
d'importation par les deux associations précitées, ces céréales seront
distribuées gratuitement aux plus déshérités de nos compatriotes, à charge
pour le Gouvernement Congolais d'en assurer les frais de transport à l'in-
térieur du pays.

Dans cet ordre d'idée et pour des raisons
identiques à celles qui ont été invoquées lors de la demande de crédit pour
le transport des vivres "O.N.U." et "C.P.R.A.", je vous demande de s'effor-
cer de imputer sur le crédit que vous tenez actuellement à notre disposition
les frais de transport de ces trois cent tonnes de riz. La provision de ré-
serve pour celles-ci s'élève approximativement à un million de francs.

En espérant que vous voudrez bien s'effor-
cer favorablement de la requête, je vous prie d'agréer, Monsieur le Chef des
Opérations Civiles, l'assurance de ma haute considération.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL,

A. TILL.-

CIV.OPS./363/63

1 June, 1963

Dear Mr. Moore,

Confirming our telephone conversation, I shall be grateful if you will arrange for one copy of every bill of lading relating to Title II shipments to be sent to the Agence Maritime Internationale, S.A., Léopoldville.

Yours sincerely,

A. C. Gilpin
Deputy Chief,
Civilian Operations

Mr. Eugene W. Moore
Food Program Officer
United States Embassy
Léopoldville

Soc 520/5 *gm*

31 mai 1963.-

Soc 520/5

FM.-

JUN 04 1963

ACTION

36

TO	<i>M. gile</i>
1	
2	
3	
<input type="checkbox"/> Action Completed	
<input type="checkbox"/> Action Initiated	
<input type="checkbox"/> No Action Required	
INITIALS	

1191/1391/C.311

Transmis copie pour information à
Monsieur le Chef des Opérations Ci-
viles de l'ONU au Congo, en se réfé-
rant à sa lettre CIV/CPS/108/63 du
27.3.63 et en le priant d'agréer
l'assurance de sa haute considération.
A Monsieur l'Abbé BORDOLON
Délégué du C.R.C. au Congo
B.P. 2479
LEPOLDVILLE 1.

Importation vivres
selvant convention

Monsieur l'Abbé,

N'ayant à ce jour reçu aucune
facture de la part de l'organisme qui assure le transport
des marchandises importées par l'intermédiaire de votre
organisme, je vous saurais gré de bien vouloir arrêter
momentanément tout envoi de marchandises au titre de la
convention par laquelle le Gouvernement s'est engagé à en
assurer les frais de transport.

Par mesure de prudence et afin
d'éviter tout dépassement du crédit prévu, je tiens en
effet à connaître le coût total de transport des fourni-
tures pour lesquelles je vous ai marqué mon accord.

Dès que les renseignements
suffisants seront en ma possession, je vous mettrai au cou-
rant de nos possibilités budgétaires futures.-

LE SECRETAIRE GENERAL,

- A.SITA -

31 mai 1963.-

FM.-

JUN 04 1963

ACTION

SB

TO	<i>M. gile</i>
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	
31	
32	
33	
34	
35	
36	
37	
38	
39	
40	
41	
42	
43	
44	
45	
46	
47	
48	
49	
50	
51	
52	
53	
54	
55	
56	
57	
58	
59	
60	
61	
62	
63	
64	
65	
66	
67	
68	
69	
70	
71	
72	
73	
74	
75	
76	
77	
78	
79	
80	
81	
82	
83	
84	
85	
86	
87	
88	
89	
90	
91	
92	
93	
94	
95	
96	
97	
98	
99	
100	

1191/1391/C.311

Transmis copie pour information à
Monsieur le Chef des Opérations Civiles de l'ONU au Congo, en me référant à sa lettre CIV/CP3/108/63 du 27.3.63 et en le priant d'agréer l'assurance de ma haute considération
A Monsieur l'Abbé BORDELON
Délégué du C.R.S. au Congo
B.P. 2479
LEPOLEVILLE 1.

Importation vivres
suivant convention

Monsieur l'Abbé,

N'ayant à ce jour reçu aucune facture de la part de l'organisme qui assure le transport des marchandises importées par l'intermédiaire de votre organisme, je vous saurais gré de bien vouloir arrêter momentanément tout envoi de marchandises au titre de la convention par laquelle le Gouvernement s'est engagé à en assurer les frais de transport.

Par mesure de prudence et afin d'éviter tout dépassement du crédit prévu, je tiens en effet à connaître le coût total du transport des fournitures pour lesquelles je vous ai marqué mon accord.

Dès que les renseignements suffisants seront en ma possession, je vous mettrai au courant de nos possibilités budgétaires futures.-

LE SECRETAIRE GENERAL,

- A.SITA -

«OTRACO»

Chemin de Fer de Matadi à Léopoldville

SIEGE ADMINISTRATIF :
101, AVENUE LOUISE, BRUXELLES

MATADI, le 28 Mai 1963.-

Adresses télégraphiques :
OTRACO - BRUXELLES
OTRACO - PORT-MATADI

N° 2127/01810/T/2.-
A rappeler dans la réponse

Compte B.C.B. Matadi 570.367
B.B.A. Matadi 24

JUN 05 1963

ACTION

TO:	le g/lin
1	
2	
3	
<input type="checkbox"/>	A. C. M. S.
<input type="checkbox"/>	A. M. S.
<input type="checkbox"/>	A. N. S.
INITIALES	

MR. E. RABIB AMMED CHIEF
OF CIVILIAN OPERATIONS
C/O O N U C
B.P. 7248
LEOPOLDVILLE.-

Messieurs,

s/s "AFRICAN RAINBOW" du 18/5/63 - B/L 7 PORT ROYAL
AID EMBLEM (In COLOR)
18.653 SACS EN PAPIER LAIT EN POUDRE-1902.606 Lbs

Afin de nous permettre d'activer les formalités de l'importation reprises sous rubrique, nous vous saurions gré de bien vouloir nous faire parvenir de toute urgence le connaissance original maritime, instructions précises de réexpéditions et l'attestation O N U C.-

Dans le cas, où les documents réclamés ne nous seraient pas parvenus avant l'entreposage des susdits colis, l'envoi sera entreposé par les Services douaniers de Matadi.-

Dans l'attente de vous lire, nous vous présentons, Messieurs, nos sincères salutations.-

LE CHEF DE BUREAU Ppal: a.i.

DIVISION ADMINISTRATIVE,


D. TAMBA.-


L. MANSONI.-

cc: A. M. I./Matadi.-

CATHOLIC RELIEF SERVICES - NATIONAL CATHOLIC WELFARE CONFERENCE

B. P. 3181
LEOPOLDVILLE
REPUBLIC OF CONGO

TEL. { 2946
5457 (EXT. 65)

le 27 mai 1963

CABLE :
CATHWEL
LEOPOLDVILLE

Monsieur Alphonse Sita
Secrétaire Général
Ministère des Affaires Sociales
Léopoldville.

Action To: *nm.*

Concerne: Présentation de la liste de répartition du
Bulgur Wheat - ss Del Aires - PL 48.

Monsieur,

Ce matin même, j'ai reçu la documentation pour le "bulgur" wheat" que j'ai mentionné dans ma lettre du 21 mai. Ce produit arrivera également sur le navire Del Aires qui amène le "cornmeal" et le "rolled wheat" (PL47) faisant l'objet de ma lettre précitée.

Ci-joint j'ai l'honneur de vous présenter deux copies officielles de la liste de répartition du bulgur wheat attendu à Matadi jeudi prochain, le 30 mai, ainsi que deux copies des instructions à notre agent transitaire à Matadi, Phs. Van Ommeren.

Je vous remercie de votre lettre du 18 mai, n° 1191/1350/C.311 dans laquelle vous constatez avec plaisir nos efforts pour diversifier les distributeurs de notre programme.

Nous n'avons pas reçu de réponse à notre lettre du 7 mai au Ministre de la Santé Publique du Kongo Central, mais, malgré ce fait, nous continuons à envoyer des stocks aux formations médicales de cette province, avec l'espoir que le Ministère en question s'occupera de l'organisation d'une distribution efficace.

Je regrette d'être tellement en retard avec cette liste de répartition et les copies d'instructions pour Matadi, mais j'espère que vous comprendrez que le délai n'est pas causé par nous. Je me vois dans l'obligation de vous prier de bien vouloir nous communiquer, si le cas se présente, des modifications éventuelles à la répartition, par téléphone, afin d'éviter tout délai au port.

Je voudrais aussi vous annoncer que Van Ommeren m'a indiqué que les premières factures vous parviendront prochainement. Espérons que votre approbation peut se faire tout de suite et que les factures peuvent être présentées au bureau de M. Gilpin comme convenu dans votre échange de correspondance au courant des mois de mars et avril. Ceci a fait l'objet

d'une conversation avec Monsieur Gilpin vendredi dernier.

Veuillez agréer, Cher Monsieur Sita, l'expression de ma
plus haute considération.

Roland Bordelon
Abbé Roland Bordelon

cc: Monsieur Gilpin

~~ADM 120/1 N° 111~~
Soc 520/5-

Sivope. 104/63

10 mai 1963

Monsieur,

Comme suite à notre entretien d'hier, je vous adresse, ci-joint, le troisième original du connaissement No. 165/163, daté d'Houston, Texas, le 8 avril 1963 (Contrat H.C. Fortes), concernant environ 500 T. de farine attendue à Bar-es-Salam vers le 20 mai et fournie dans le cadre du Programme Titre II.

Je vous serais obligé de bien vouloir donner les instructions nécessaires à votre Agent à Bar-es-Salam pour que cette marchandise soit réexpédiée à Albertville aux bons soins de M. G. Chalob, Représentant des Affaires civiles des Nations Unies en cette ville. Il est entendu que les frais de transport de Bar-es-Salam à Albertville sont à la charge des Nations Unies. Veuillez adresser vos factures, dûment certifiées par Mr. Chalob, au Chef du Service des Finances de l'ONUC, Léopoldville, pour règlement.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

H. Fichler
Chef du Service administratif
Fonds du Congo

cc. Mr. Gilpin
Mr. de Gandia
Mr. Chalob

Monsieur R. Verhestraeten,
Représentant de la Sté Maritime Internationale,
Léopoldville.

ng.
Professor Badre

800 52015
Usumbura has rice to sell
according to the attached
letter from the Resident
Representative in Rwanda and
Burundi.

Will you see that the
proper Congolese authority is
made aware of this offer?

1.5.63 James R. Brooks

NATIONS UNIES



UNITED NATIONS

Bureau de l'Assistance Technique et Fonds Spécial

Mr. Giffin

3, RUE DU MARCHÉ
BOÎTE POSTALE 1490
USUMBURA - BURUNDI
TÉLÉPHONE : 31.35
ADR. TEL. TECABOARD



22 April 1963

FILE NO. 7-1-0
REF. M/207

Dear Mr. Ahmed,

.....

I have pleasure in sending you enclosed a copy of a letter received from the Union des Cooperatives de l'Imbo (Burundi). This is an offer for five hundred tons of rice and other foodstuff which, it is said, are or will be available in Usumbura for export.

I fully realize that your office is not the proper place to which this offer should be directed but as I am not very familiar with the various services of ONUC, I take the liberty of sending it to you, thanking you in advance for transmitting it to the office concerned.

It may seem a bit peculiar that Burundi is in a position to sell a surplus of foodstuff. It is true that the food situation is pretty satisfactory this year. Nevertheless, although the Union des Cooperatives should be supported, I am not sure at all that it would be advisable to encourage them in that kind of trade, as dangerous consequences may result therefrom in the future.

I would therefore suggest that, if their offer is accepted, it should be stressed that this is an exceptional deal, responding to an exceptional situation, but that by no means should it be considered as originating a regular import policy on the part of the Congo. The Government and the Union des Cooperatives would thus be led to understand that in a country like Burundi food crops, as a rule, should not be treated as cash crops.

With kindest regards,

Yours, sincerely,

H. Laurentie

H. Laurentie
Resident Representative of the TAB
in Rwanda and Burundi

Mr. S. Habib Ahmed,
Resident Representative
of the TAB and Director
of SF Programmes,
ONUC, B.P. 7248,
Leopoldville.

(C O P I E)

UNION DES COOPERATIVES DE L'IMBO

UCIMBO

B.P. 206 - USUMBURA

Usumbura, le 12 avril 1963.-

Monsieur le Représentant

ORGANISATION DES NATIONS UNIES

Usumbura

Monsieur le Représentant,

J'ai l'honneur de vous informer que l'Union des Coopératives de l'Imbo offre en vente, pour l'exportation :

- A) Tout ou partie d'un lot de 500 Tonnes de riz, qualité tout venant, emballé, disponible immédiatement, au prix de frs 10. (Dix francs) le kilo.
- B) Durant quatre mois au minimum : 50 Tonnes par mois de farine de maïs, récolte récente, emballé, au prix de Frs 6. (Six francs) le kilo.
- C) Durant quatre mois au minimum : 25 Tonnes par mois de petits pois, emballé, au prix de Frs 10. (Dix francs) le kilo
- D) Durant quatre mois au minimum, 25 Tonnes par mois de haricots, emballé, au prix de Frs 7. (Sept francs) le kilo
- E) En permanence, 100 Tonnes de farine de manioc par mois, emballé, au prix de Frs. 4,25 (Quatre francs vingt-cinq) le kilo.

Tous ces prix s'entendant franco port d'Usumbura. Paiement aux conditions fixées par la Banque d'Emission c'est-à-dire contre crédit irrévocable dans une banque d'Usumbura.

Le riz est disponible immédiatement. Les autres fournitures à partir du mois de mai.

Cette offre est faite sauf vente entretemps. Ce serait rendre un grand service aux Coopérative si l'O.N.U. pouvait faciliter l'écoulement de cette production excédentaire.

Avec mes remerciements anticipés, veuillez agréer, Monsieur le Représentant, l'assurance de ma considération distinguée.

UNION DES COOPERATIVES DE L'IMBO
Le Commissaire du Gouvernement
sé/ L. BOSSAERTS

VU
Le Ministre de l'Economie du Burundi
sé/ F. KATIKATI

Soc 520/5

Inter-Office Memo

30 Avril 1963

A : Monsieur Thomas de Candia,
Chief Finance Officer

De : V. Jerkovic,
Assistant Special au chef des Operations Civiles

Objet : Vente de riz.

Je vous prie de vouloir bien encaisser de la Colonie
Scolaire de Boma, la somme de 30.100 Frs. (Trente mille cent
francs) representant la vente de 43 sacs de riz de 45 Kgs au
prix de 700.- Frs. le sac.